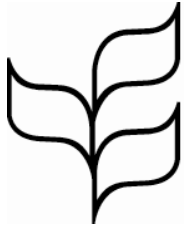




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/10
31 March 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第九届会议
2008年5月19日至30日，波恩
临时议程*项目5

执行秘书关于《公约》的行政和《公约》各信托基金预算的报告

执行秘书的说明

导言

1. 缔约方大会第八届会议在第 VIII/31 号决定第 26 段中，要求执行秘书向缔约方大会第九届会议汇报收入和预算执行情况以及对 2007—2008 两年期预算做出的任何调整。
2. 本文件是执行秘书根据该项要求编写，其中重点说明了自缔约方大会上届会议以来秘书处的财务和行政运作情况。阅读本文件时应参照执行秘书关于 2009—2010 两年期工作方案拟议预算的说明（UNEP/CBD/COP/9/27 和 Add.1 以及 UNEP/CBD/COP/9/INF/13）。
3. 本文件分为如下四个部分：
 - (a) 第一部分报告了公约的四个信托基金 2006 年和 2007—2008 两年期的收入和预算执行情况，这些信托基金是：生物多样性公约总信托基金（BY 信托基金）；生物多样性公约经核定额外活动特别自愿信托基金（BE 信托基金）；用于协助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）以及促进土著和地方社区参与公约工作的自愿捐款总

* UNEP/CBD/COP/9/1。

信托基金（VB 信托基金）。本文件所列 2007—2008 两年期支出数字只涉及 2007—2008 两年期的第一年，预计到 2008 年年底会有所变动，以反映实际支出情况。本部分还载有一份关于 2008 年对 BY 信托基金承付款项的报告；

(b) 第二部分涉及人事事项。它报告了在秘书处员额的分类、广告和填补方面取得的进展；

(c) 第三部分报告了为提高秘书处的运作效率和业绩而采取的行动。

(d) 第四部分载有一份供缔约方大会审议的、关于《公约》的行政和《公约》各信托基金预算的决定草案的基本内容。

4. 为了尽量减少报告费用，还印发了下列文本，作为资料性文件（UNEP/CBD/COP/9/INF/40）：

(a) 截至 2007 年 12 月 31 日对 BY、BE、BZ 和 VB 信托基金的捐款情况（附件一至四）；

(b) 截至 2007 年 12 月 31 日 BE、BZ 和 VB 信托基金的状况（附件五至七）；

(c) 2007 年财务报表（附件八）；

(d) 2007-2008 年现行捐款分摊比额表（附件九）。

一、2006-2008 年的收入和预算执行情况

5. 文件 UNEP/CBD/COP/9/INF/40 的附件一至附件四列出了截至 2007 年 12 月 31 日对四个信托基金的捐款情况。

A. 生物多样性公约总信托基金（核心预算或 BY 信托基金）

1. 2006 年收入和预算执行情况

(a) 2006 年预算

6. 缔约方大会第 VII/34 号决定核准了生物多样性公约秘书处 2006 年 10,918,500 美元的核心方案预算。在上述金额中，8,083,500 美元将由缔约各方按照第 VII/34 号决定附件中列出的比额表缴纳，835,000 美元由东道国捐款提供，2,000,000 美元将从前几年(1995—2005 年)的累积节余和盈余(结转额)中划拨，具体如下：

筹资来源	2006 年
生物多样性公约缔约方	8,083,500 美元
东道国盈余/节余	835,000 美元
	2,000,000 美元
共计	10,918,500 美元

(b) 2006 年捐款

7. 截至 2006 年 12 月 31 日，所收到的 2006 年对 BY 信托基金的捐款达到 7,556,375 美元，具体如下：

2005 年收到的 2006 年预付款	1,667,194 美元
2006 年收到的 2006 年捐款	5,639,181 美元
东道国政府的捐款	200,000 美元
美利坚合众国的特别捐款	50,000 美元
共计	7,556,375 美元

8. 因此，截至 2006 年 12 月 31 日，已支付的 2006 年分摊款达到 7,306,375 美元（即占缔约方大会第七届会议为该年核准的总额的 90%），具体如下：

2005 年收到的 2006 年预付款	-	1,667,194 美元
2006 年收到的 2006 年捐款	-	5,639,181 美元
共计	-	7,306,375 美元

截至 2006 年 12 月 31 日支付的分摊款百分比——90%

9. 上述金额是 122 个缔约方（即占公约缔约方总数的 64.6%）全部或部分缴纳的捐款。

10. 应指出的是，截至 2006 年 12 月 31 日，2006 年期间收到的 2005 年及前几年的延迟付款额达到 592,255 美元。

(c) 2006 年支出

11. 2006 年 BY 信托基金开支总额为 10,889,133 美元，这一数额代表了缔约方大会批准的 2006 年资金（10,918,500 美元）的 100%（见下文表 1 和 2）。缔约方大会批准的 2006 年预算总额为 2,835,000 美元，资金来源包括东道国的捐款及符合第 VII/34 号决定的节余和盈余。差额（8,083,500 美元）由 BY 信托基金的分摊捐款中划拨。截至 2006 年 12 月 31 日，7,356,375 美元的 2006 年分摊捐款和特别捐款已经支付。

12. 除表 1 反映的支出外，2006 年美元兑加元和其他货币贬值造成的汇率损益共计 163,780 美元。秘书处正在与受托人协商是否有可能以支付给环境规划署的管理费用的 13% 来补偿这些损失。

13. 2006 年间汇率变动造成的工作人员费用超支表现为执行秘书办公室的支出达到了 108%；相反，科学、技术和工艺事项支出节余则是因为编入 2006 年预算的科咨机构第十一次会议实际上是在 2005 年举行的。此外，2006 年间，该方案下存在若干未填补员额。经济、社会和法律事项方案的超支是把 2005 年的第 8(j) 条特设工作组第四次会议及获取和惠益分享问题特设工作组第四次会议重新安排至 2006 年 1 月造成的，因为这使得在 2006 年间使用了为 2005 年核准的预算。资源管理和会议服务司的超支是由若干因素造成的，其中包括缔约方大会（第 VIII/31 号决定，第 20 段）决定利用核心预算报销与会者参加缔约方大会第八届会议的差旅开支，以及把行政领导和管理司的秘书员额转给资源管理和会议事务司理事会。此外，2006 年间美元贬值造成的额外工作人员费用也加剧了超支现象。由于 2006 年间存在若干未填补员额，分摊费用出现了支出节余。前一年的调整反映了与 2005 年前任执行秘书退休相关额外人事费有关的支出以及 2005 年所召开会议的节余。

表 1. BY 信托基金 2006 年各方案开支情况

方案	核定预算 (美元)	支出	占核准预算的 百分比
执行秘书办公室（旧称行政领导和管理）	926,500	1,003,688	108
科学、技术和工艺事项	1,910,100	1,279,726	67
社会、经济和法律事项	1,048,800	1,541,457	147
实施和对外沟通	946,100	966,448	102
资源管理和会议服务	1,504,300	1,756,481	117
分摊费用	3,326,600	2,986,370	90
前一年的调整		102,232	
方案支助费用	1,256,100	1,252,732	100
共计	10,918,500	10,889,133	100

表 2. 按支出用途分列的 2006 年 BY 信托基金支出

支出用途	核定预算 (美元)	支出	占核定预算的 百分比
人事费(包括临时补助费/加班费、培训费和保险)	6,274,400	5,952,184	95
顾问/ 分包合同	100,000	108,767	109
差旅费	360,000	387,462	108
会务费	1,425,000	1,409,960	99
会议	115,000	223,726	195
报告编制费用	190,000	236,396	124
一般业务支出	1,198,000	1,215,674	101
前一年的调整		102,232	
方案支助费用	1,256,001	1,252,732	100
共计	10,918,500	10,889,133	100

14. 如上文所述，2006 年的会议费用出现了超支，原因是缔约方大会第八届会议（第 VIII/31 号决定，第 20 段）核准承付 116,678 美元，以用 BY 信托基金的节余和盈余资助若干发展中国家缔约方出席缔约方大会第八届会议。此外，缔约方大会主席团各次会议的费用也比最初预算稍高。

2. 2007 年的收入和预算执行情况

(a) 2007 年预算

15. 缔约方大会第 VIII/31 号决定核准了生物多样性公约秘书处 2007 年 11,012,400 美元的核心方案预算。在上述金额中，8,160,700 美元将由缔约各方按照第 VIII/31 号决定附件中列出的比额表缴纳，2,000,000 美元将从前几年(1995-2006 年)的累积节余和盈余(结转额)中划拨，851,700 美元从东道国捐款中划拨，具体如下：

筹资来源	2007 年
生物多样性公约缔约方	8,160,700 美元
盈余/节余	2,000,000 美元
东道国	851,700 美元
共计	11,012,400 美元

(b) 2007 年捐款

16. 截至 2007 年 12 月 31 日，所收到的 2007 年对 BY 信托基金的捐款达到 8,639,688 美元，具体如下：

2006 年收到的 2007 年预付款	2,085,899 美元
2007 年收到的 2007 年捐款	5,702,089 美元
东道国政府的捐款	851,700 美元
共计	8,639,688 美元

17. 截至 2007 年 12 月 31 日，已支付的 2007 年分摊款达到 7,787,988 美元（即占缔约方大会第八届会议为该年核定总额的 95%），具体如下：

2006 年收到的 2007 年预付款	-	2,085,899 美元
2007 年收到的 2007 年捐款	-	5,702,089 美元
共计	-	7,787,988 美元

截至 2007 年 12 月 31 日支付的 2007 年分摊款百分比 — **95%**

18. 上述金额是 126 个缔约方（占公约缔约方总数的 67%）全部或部分缴纳的捐款。

19. 应予指出的是，截至 2007 年 12 月 31 日，2007 年期间收到的 2006 年及前几年的延迟付款额为 1,508,524 美元。

20. 下文表 3 显示了 2006 年、2007 年和 2008 年按月计向 BY 信托基金缴纳的累积捐款情况。截至 2006 年第一季度末，所收到的 2006 年缴款总额仅达到核定额的 58%，尽管 1 月份就应进行缴款。由于缔约方没有及时缴款，为了让秘书处能够执行 2007 年的工作方案和延续工作人员合同，执行秘书动用了 BY 信托基金的可用节余和盈余（2006 年及前几年延迟付款所产生），否则秘书处可能无法履行职能。

21. 同样，截至 2007 年第一季度末，仅收到 4,487,739 美元的该年付款（即占 2007 年认捐额的 55%）。这一情况再次导致出现如下情况，即执行秘书不得不动用周转准备金以及节余和盈余，以确保秘书处在延迟缴款的情况下仍可继续履行职能。

22. 然而，应予指出的是，2006 和 2007 年对 BY 信托基金的缴款额一直非常可观，分摊款(BY)的缴款率分别达到了 90% 和 95%。

表 3：2006 年、2007 年和 2008 年按月计向 BY 信托基金缴纳的累积捐款情况

月份	收到的 2006 年的捐款 美元	占 2006 年 分摊款的百 分比	收到的 2007 年的捐款 美元	占 2007 年 分摊款的 百分比	收到的 2008 年 捐款*	占 2008 年 分摊款的 百分比
1 月	3,403,197	42	2,085,899	26	1,577,733	
2 月	3,701,302	46	2,722,146	33		
3 月	4,699,877	58	4,487,739	55		
4 月	6,478,351	80	6,283,514	77		
5 月	6,536,942	81	6,430,509	79		
6 月	6,537,693	81	6,791,958	83		
7 月	6,731,190	83	7,165,055	88		
8 月	6,735,825	83	7,400,140	91		
9 月	6,735,865	83	7,448,082	91		
10 月	6,919,287	86	7,556,238	93		
11 月	7,211,896	89	7,662,640	94		
12 月	7,306,375	90	7,787,988	95		

* 截至 2007 年 12 月 31 日

(c) 结转额 (节余和盈余)

23. 两年期末未动用拨款 (由于活动成本降低、员额未补缺、活动由其他来源供资等) 称为“节余”。特定年份收到的前几年认捐款称为“盈余”。节余和盈余合起来称为“结转额”，因为它们会被结转到新的两年期。缔约方大会第八届会议核准从“结转额”(即前几个财务期的节余和盈余) 中划拨总计 4,000,000 美元，用以支付 2007—2008 两年期核心预算的一部分。由于从节余和盈余中划拨了 4,000,000 美元用以减少缔约各方 2007-2008 年的分摊款，若干年来的累积节余现已被消耗殆尽。

(d) 2007 年支出

24. 截至 2007 年 12 月 31 日的 2007 年的直接承付额 (包括方案支助费用) 总共为 10,629,151 美元，相当于缔约方大会在第 VIII/31 号决定中为 BY 信托基金 2007 年活动核定总金额的 97% (不包括周转准备金)。

(i) 按方案分列的支出

25. 下文表 4 反映了按方案分列的 2007 年支出百分比情况。该表还反映了 2007 年支出与收入相比及支出与 2007 年收到的实际收入相比的百分比情况。后者不仅考虑到了向该信托基金支付的 2007 年分摊款，而且也考虑到了在 2007 年缴纳的先前和以后年份的认捐款。

表 4. BY 信托基金 2007 年各方案开支情况

方案	核定预算 (美元)	承付额/支出	百分比:		
			缔约方大会 核定预算	实际收到的 2007 年捐款	2007 年 的收入*
执行秘书办公室	574,400	673,712	117		
科学、技术和工艺事项	2,200,600	2,092,369	95		
社会、经济和法律事项	1,903,400	1,933,183	102		
对外沟通和主要团体	1,561,800	1,377,544	88		
实施和技术支持	1,505,900	1,319,803	88		
资源管理和会议事务	1,950,100	2,009,717	103		
方案支助费用	1,260,500	1,222,823	97		
共计	10,956,700	10,629,151	97	123	110

* 包含 2007 年收到的先前和今后年份的款项。

执行秘书办公室

26. 截至 2007 年 12 月 31 日, 2007 年间, 在缔约方大会第八届会议为执行秘书办公室划拨的资金中, 共支出了 673,712 美元。办公室发生额外支出的原因包括: 美元贬值造成的工资上涨, 以及因此而造成的蒙特利尔差价调整乘数增加, 从 2007 年 1 月的 43.8 增加到了 2007 年 12 月的 69.9 — 秘书处支付给专业工作人员的以美元计的差价调整额增加了 60%。*

科学、技术和工艺事项

27. 从表 4 可以看出, 截至 2007 年 12 月 31 日, 2007 年间, 在缔约方大会为科学、技术和工艺事项核定资金中, 总共支出了 2,092,369 美元 (95%)。该项目出现了节余, 因为 2007 年前三季度, 分类学和风险评估方面的方案干事员额一直处于空缺状态, 保护生态和海洋生物多样性的员额也只是在该年第二季度的时候没有空缺。

社会、经济和法律事项

28. 截至 2007 年 12 月 31 日, 2007 年间, 在缔约方大会为社会、经济和法律事项方案核定的资金中, 总共支出了 1,933,183 美元 (102%)。2007 年间, 该方案项下的所有员额都没有空缺。

对外沟通和主要团体

29. 截至 2007 年 12 月 31 日, 2007 年间, 在为对外沟通和主要团体方案核定的预算中, 总共支出了 1,377,544 美元 (88%)。该方案出现开支节余, 是因为《生物多样性公约》手册和第三次《全球环境展望》的开支将反映在 2008 年, 而且 2007 年间, 有一个专业员额 — 因特网通讯方案干事 (P-3) — 一直处于空缺状态。

* 差价调整制度旨在平衡联合国工资对专业人士和更高职类的购买力, 同时顾及该制度的基准城市 (纽约) 和其他工作地点的生活成本差异。该制度旨在确保无论联合国共同系统工作人员在哪里工作 (全世界约有 180 个地点), 其实得工资的购买力都与制度基准城市的购买力相当。

实施和技术支持

30. 截至 2007 年 12 月 31 日，2007 年间，在为实施和技术支持方案核定的预算中，总共支出了 1,319,803 美元（88%）。开支节余主要是因为 2007 年间，该方案项下特等干事的职位一直处于空缺状态，而且，对财务机制的审查工作大概只用了为该项活动核准的预算资金的一半。

资源管理和会议事务

31. 截至 2007 年 12 月 31 日，2007 年期间，在为资源管理和会议事务方案核定的资金中，总共支出了 2,009,717 美元（103%）。2007 年间，该方案项下的所有员额都没有空缺。

分摊费用

32. 缔约方大会在第 VIII/31 号决定第 32 段中要求执行秘书利用追踪机制，审查《生物多样性公约》和《生物技术安全议定书》之间分摊秘书处费用的比率，根据这一决定，秘书处制定了一个电子系统，让工作人员能够每天区分并登记花在《公约》和花在《议定书》上的时间。对目前被确定为共享的工作人员提供的数据进行分析之后，确定了《公约》和《议定书》之间 85: 15 的比率，此外，分析还确定先前处于分摊预算项下的 4 个工作人员（3 个专业人员和 1 个一般事务工作人员）实际上完全是在为《生物技术安全议定书》工作，因此，执行秘书已将其从分摊费用项下撤出，放到了生物技术安全的预算中。此外，决定把一名 P-4 工作人员 — 理事会秘书 — 列为共享资源，并已将其增列入分摊费用。

(ii) 按支出用途分列的支出

表 5. 截至 2007 年 12 月 31 日按支出用途分列的 2007 年 BY 信托基金支出

支出用途	核定预算 (美元)	承付额/支出	百分比:		
			缔约方大会核定的 预算	实际收到 的 2007 年 捐款	2007 年 的收入 *
人事费	6,278,900	6,110,159	97		
顾问/分包合同	250,000	148,919	60		
差旅费	410,000	392,804	96		
主席团会议	90,000	112,074	125**		
会议	1,425,000	1,357,680	95		
公众认识材料	150,000	89,639	60		
一般业务支出	1,092,300	1,330,255	122**		
前一年的调整		-135,202			
方案支助费用	1,260,500	1,222,823	97		
共计	10,956,700	10,629,151	97	123	110

* 包含 2007 年收到的先前和今后年份的款项

** 2007 年美元贬值造成的增加额

33. 如上文表 5 所示，由于使用了缔约方大会第八届会议核准的盈余和节余，2007 年的支出百分比大于从分摊捐款中获得的资金。正如上文解释的那样，2007 年收到的实际总收入

入中，约 110%已于 2007 年用掉。该收入不仅计及 2007 支付到信托基金的款项，而且也计及 2007 年支付的先前和今后年份的认捐款。表 5 显示了该支出占所收到的 2007 年缴款的百分比以及占可动用的收入总额的百分比。

人事费

34. 应予指出的是，编制人事费预算采用了估计标准费用，而估计标准费用依据的是执行秘书为缔约方大会第八届会议编写的、关于 2007-2008 两年期生物多样性方案概算的说明（UNEP/CBD/COP/8/28）中所载的各项假设。这些费用既包括薪金，也包括一般人事费。考虑到这些费用的基础是联合国采用的标准费用，实际支出会因工作地点的不同而有差异，这取决于工作地点差价调整数的起伏以及诸如受抚养者人数、教育补助金和回国费用等其他因素。尽管美元贬值造成的蒙特利尔差价调整乘数提高使得人事费方面的开支比原定预算高，但由于 2007 年一些工作人员的招聘工作有所延迟，该年期间仍然实现了一些结余。

35. 截至 2007 年 12 月 31 日，核心预算（BY 信托资金）供资的 34 个核定专业员额中的 33 个以及全部 26 个核定一般事务员额中的 24 个有人任职，从而使核定员额中的 92% 有人任职并正规化。如表 5 所示，人事费达到 6,110,159 美元，占这一项目预算编制总额的 97%。除工资和津贴外，该项目涉及的费用还包括临时补助费、加班费和员工培训费。

36. 秘书处工作人员配备情况的资料按季度通过《季度报告》报告，该报告张贴在秘书处网站上，详细分列情况见本文件第二部分。

顾问和分包合同

37. 上文表 5 显示 2007 年间顾问和分包合同的开支符合编入预算的额度。以下各工作方案使用了顾问和分包合同：财务机制审查、资料交换所机制、森林生物多样性、奖励措施、生态系统办法、生物多样性和旅游业、对外沟通和会议事务。

差旅费

38. 2007 年的差旅费符合原来的预计。此外，工作人员出席很多会议的费用都是由会议组织者提供的。秘书处成员作为《公约》的代表出席各种会议和活动，工作人员为出席其他组织的活动进行的旅行是实现协同增效作用和统一工作方案的重要方式之一。

会议

39. 2007 年的会议事务费用符合原来的预计。主席团会议费用超出预算金额主要是因为 2007 年美元贬值造成蒙特利尔费用增加（票价和每日津贴）。

公众认识材料

40. 2007 年的支出低于原来的预计，因为纳入最新的缔约方大会各项决定要求进行大量变动，而这造成了最新版《公约手册》延期。这项修订工作所需的财政资源并不在缔约方大会的预算范围之内。资金还被用于印制各种公众认识材料以执行传播、教育和公众意识方案，如 *Gincana* 杂志、《生物多样性公约技术报告》、《生物多样性公约》通讯和手册、《工作方案》、《年度审查》以及国际生物多样性日庆祝活动的外联材料。

一般业务支出

41. 一般业务费包括为办公设备和用具、水电和保险费、印制费、通信费和印刷及其他

材料的分发提供资金。这方面费用高于原来的预计，因为 2007 年美元有所贬值，而且以加元支付的费用（例如，房屋租金和维修费用）随之增加。

3. 2008 年的预计收入和预算执行情况

(a) 2008 年预算

42. 缔约方大会第 VIII/31 号决定核准了秘书处 2008 年 11,390,600 美元的核心方案预算。在上述金额中，8,521,900 美元将由缔约各方按照第 VIII/31 号决定附件中列出的比额表缴纳，2,000,000 美元将从前几年（1995-2006 年）的累积盈余和节余（结转额）中划拨，868,700 美元从东道国捐款中划拨，具体如下：

筹资来源	2008 年
生物多样性公约缔约方	8,521,900 美元
盈余/节余	2,000,000 美元
东道国	868,700 美元
共计	11,390,600 美元

(b) 2008 年捐款

43. 截至 2007 年 12 月 31 日，所收到的 2008 年对 BY 信托基金的捐款达到 1,577,733 美元，即 2008 年分摊款的 18.5%。

44. 上述金额是 79 个缔约方（即占公约缔约方总数的 42%）全部或部分缴纳的捐款。

(c) 2008 年承付额

45. 总计 11,390,590 美元已被列为 2008 年的承付款。这一数额代表了缔约方大会批准的 2008 资金的 100%（见下文表 6 和 7）。缔约方大会核准的 2008 年预算中的总计 2,000,000 美元将根据第 VII/31 号决定由节余和盈余来供资，还有 868,700 美元将由东道国政府支付的捐款供资。差额（8,521,890 美元）将由对 BY 信托基金的分摊捐款来供资。截至 2007 年 12 月 31 日，仅提前缴纳了 2008 年分摊捐款中的 1,577,733 美元。

表 6. 按方案分列的 2008 年 BY 信托基金承付额

方案	核定预算（美元）	承付额	占核定预算的百分比
执行秘书办公室	645,200	645,182	100
科学、技术和工艺事项	2,497,000	2,496,958	100
社会、经济和法律事项	1,288,000	1,287,987	100
对外沟通和主要团体	1,283,700	1,283,664	100
实施和技术支持	1,393,600	1,393,618	100
资源管理和会议事务	2,972,700	2,972,168	100
方案支助费用	1,310,400	1,310,422	100
共计	11,390,600	11,390,590	100

表 7. 按支出用途分列的 2008 年 BY 信托基金承付额

支出用途	核定预算 (美元)	承付额	占核定预算的 百分比
人事费(包括临时补助费/加班费和培训)	6,462,900	6,462,868	100
顾问费/分包合同	100,000	100,000	100
差旅费	410,000	410,000	100
会务费	1,775,000	1,775,000	100
主席团会议	150,000	150,000	100
报告编制费用	90,000	90,000	100
一般业务支出	1,092,300	1,092,300	100
方案支助费用	1,310,400	1,310,422	100
共计	11,390,600	11,390,590	100

46. 2008 年的承付额系根据缔约方大会第八届会议的核准做出。

4. 周转准备金

47. 缔约方为 2003-2008 年核准的周转准备金总额达 1,117,372 美元，具体如下：

两年期	美元	占包括方案支助费用在内的两年 期预算的累积百分比
2003-2004 年	878,272	4%
2005-2006 年	183,400	5%
2007-2008 年	55,700	5%
共计	1,117,372	

48. 周转准备金每两年累积计算一次，以便准备金总额相当于包括方案支助费用在内的两年期预算总额的 5%。周转准备金旨在确保公约秘书处可以在现金临时短缺的情况下继续运作。周转准备金的消耗量会被尽快以捐款补齐。

49. 过去，公约有大量的可用节余和盈余，从不需要动用周转准备金。不过，随着盈余不断损耗，很可能需要临时动用周转准备金，考虑到 2008 年秘书处满员以及美元兑加元持续走低时，尤其如此。这种状况意味着秘书处比以往更加需要缔约各方在 1 月 1 日或之前缴纳分摊捐款，以便于年初履行承诺。因此，促请缔约各方尽可能地提前缴纳捐款。

5. 对 BY 信托基金拖欠两年或两年以上捐款的情况

50. 在其第 VII/31 号决定第 12 段中，缔约方大会授权执行秘书除其他外，与拖欠捐款两年或两年以上的任何缔约方达成安排，相互商定在六年之内缴清所有拖欠款项的付款时间表，并向缔约方大会报告任何这种安排的执行情况。

51. 根据这一决定，执行秘书于 2007 年 5 月 15 日致函截至 2005 年 12 月 31 日拖欠捐款两年或两年以上的 22 个缔约方，提出了一份缴清拖欠捐款的时间表，并请各缔约方同意和遵守建议的时间表，或者立即全部缴清所欠款项。

52. 22 个缔约方中有 7 个缔约方随后全部缴清了欠款。另有 4 个缔约方缴纳了部分欠款。尽管受托人发出了催复通知，但有 11 个缔约方既未答复也未缴纳欠款。

B. 生物多样性公约经核定额外活动特别自愿信托基金（BE 信托基金）

53. 对 BE 信托基金的捐款被指定专门用于 2007 年和 2008 年的特定活动。缔约方大会第八届会议为 BE 信托基金核定的 2007 年捐款总额为 3,591,500 美元，为 2008 年核定的捐款总额为 2,190,400 美元。截至 2007 年 12 月 31 日，秘书处已经收到对核定的 2007 年额外活动的捐款总计 2,324,584 美元（即占预算中核定数额的 65%），其中 1,821,944 美元已经支付。此外，2007 年期间为以往年份支付的捐款数额为 652,422 美元（见 UNEP/CBD/COP/9/INF/40，附件二）。

54. UNEP/CBD/COP/9/INF/40 号文件附件二反映了与缔约方大会第八届会议核准预算相比、向 BE 信托基金支付的情况。但应予指出的是，秘书处会不时地收到捐给 BE 信托基金用于核定预算中未列出活动的资金，特别是会收到用于休会期间建议所产生活动的资金。

55. 2007 年，为核定额外活动支出或承付的总额为 1,508,511 美元，其中包括以下方面：

活动	支出（美元）	得到资助的与会者数目
顾问/分包合同	232,148	暂缺
行政支持/会务费	293,321	暂缺
旅差	116,940	暂缺
公众认识/新闻资料	188,908	暂缺
关于国际公认的原产地/出产地/法律上的来源地证书的技术专家组会议，2007 年 1 月 22 日至 25 日，秘鲁利马	77,940	18
生物多样性和气候变化间相互关系问题圆桌会议，2007 年 3 月 19 日至 20 日，加拿大蒙特利尔	40,000	16
《生物多样性公约保护区工作方案》执行情况审查和相关能力建设问题南亚和西亚次区域讲习班，2007 年 4 月 2 日至 4 日，印度德拉敦	47,358	22
第 8(j) 条和相关条款工作方案咨询小组会议，2007 年 4 月 30 日至 5 月 3 日，加拿大蒙特利尔	61,000	15
审查森林生物多样性工作方案执行情况特设技术专家组会议，2007 年 5 月 28 日至 6 月 1 日，意大利罗马	37,665	13
《生物多样性公约保护区工作方案》执行情况审查和相关能力建设问题非洲英语国家次区域讲习班，2007 年 8 月 13 日至 16 日，南非开普敦	92,181	42
技术转让和科学技术合作特设技术专家组会议，2007 年 9 月 10 日至 12 日，瑞士日内瓦	52,429	13
用于需要保护的海洋地区的生态标准和生物地理分类系统专家讲习班，2007 年 10 月 2 日至 4 日，葡萄牙亚速尔群岛	50,324	12
土著社区、旅游业和生物多样性：新信息和网络技术问题北极区域讲习班，2007 年 11 月 19 日至 21 日，加拿大魁北克	44,220	16

C. 用于协助缔约方参与公约进程的特别自愿信托基金（BZ 信托基金）

56. 对 BZ 信托基金的捐款被指定专门用于 2007 年和 2008 年的特定会议。缔约方大会

第八届会议为 BZ 信托基金核定的 2007 年捐款总额为 3,390,000 美元，为 2008 年核定的捐款总额为 5,480,500 美元。截至 2007 年 12 月 31 日，秘书处已经收到 2007 年捐款总计 1,587,620 美元（即占 2007 年核定数额的 47%），其中 987,929 美元已经支付。此外，为以往年份支付的捐款数额为 97,033 美元。UNEP/CBD/COP/9/INF/40 号文件附件三载列了与缔约方大会第八届会议核准预算相比向 BZ 信托基金支付的情况。

57. 2007 年，为有资格申请财政支助的各缔约方 213 名与会者提供出席下列会议的出席会议费用的支出为 758,963 美元（不包括方案支助费用）：

会议	支出 (美元)	得到资助的 与会者数目
科学、技术和工艺咨询附属机构第十二次会议（科咨机构第十二次会议），2007 年 7 月 2 日至 6 日，法国巴黎	171,056	48
审查公约执行情况不限成员名额特设工作组第二次会议，2007 年 7 月 9 日至 13 日，法国巴黎	166,445	53
获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第五次会议，2007 年 10 月 8 日至 12 日，加拿大蒙特利尔	262,332	55
第 8 (j) 条和相关条款不限成员名额特设工作组第五次会议，2007 年 10 月 15 日至 19 日，加拿大蒙特利尔	159,130	57

58. 截至 2007 年 12 月 31 日，尚有 681,573 美元的对 BZ 信托基金的认捐款仍未支付。

D. 促进土著和地方社区参与生物多样性公约工作的一般自愿信托基金（VB 信托基金）

59. 缔约方大会在其第 VIII/5 号决定中通过了促进土著和地方社区有效参与《公约》项下举行的各种会议的机制，并设立了促进土著和地方社区参与生物多样性公约工作的一般自愿信托基金（VB 信托基金）。

60. 2007 年，秘书处已经收到对 VB 信托基金的捐款总计 458,664 美元，其中 404,465 美元已经支付。为有资格申请财政支助的各土著和当地社区 60 名与会者提供出席 2007 年召开的下列会议的出席会议费用的支出为 199,147 美元（不包括方案支助费用）：

会议	支出（美元）	得到资助的与 会者数目
为获取和惠益分享问题国际土著专家磋商会举行的土著和地方社区专家会议，2007 年 9 月 19 日至 21 日，蒙特利尔	63,000	20
获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第五次会议，2007 年 10 月 8 日至 12 日，加拿大蒙特利尔	62,061	18
第 8 (j) 条和相关条款不限成员名额特设工作组第五次会议，2007 年 10 月 15 日至 19 日，蒙特利尔	74,086	22

61. VB 信托基金承诺在 2008 年另外提供 208,511 美元（不含方案支助费用），以便土著和地方社区参加保护区问题不限成员名额特设工作组第二次会议及获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第六次会议。

二、人事方面

常设员额

62. 缔约方大会第 VIII/31 号决定核准了 2007-2008 两年期核心预算 (BY 信托基金) 项下的 60 个员额 (34 个专业员额和 26 个一般事务员额)。下文的表 8 反映了这些职位的征聘情况。

63. 此外, 2007 年有 12 个员额的供资来自其他筹资来源, 其中包括环境规划署利用从生物多样性公约各信托基金那里收取的 13% 方案支助费用供资的 3 个专业员额和 6 个一般事务员额以及 3 个分别由日本、加拿大和法国政府供资的专业员额 (见下文表 8)。

表 8. 截至 2008 年 3 月 31 日核心预算(BY 信托基金)项下的人员配备情况

员额情况	专业员额	一般事务员额
缔约方大会核准的员额总数	34	26
已正规化	34	25
征聘中	0	1

表 9. 其他筹资来源的人员配备情况

员额情况	专业员额	一般事务员额
其他来源供资的员额总数*	6	6
已正规化	6	6
征聘中	-	-

* 下列单位供资的员额: 环境规划署: 3 个专业员额; 6 个一般事务员额; 日本政府: 1 个专业员额; 法国政府: 1 个专业员额; 加拿大政府: 1 个专业员额。

征聘情况

64. 在通过其第 VIII/31 号决定时, 缔约方大会对空缺率高表示了高度关切。结果, 2007-2008 两年期的主要努力均旨在填补秘书处的所有空缺。2006-2007 年间, 共向内罗毕办事处/环境规划署发送了 130 份关于人事问题的备忘录。在继续努力提高秘书处业务透明度的过程中, 执行秘书会确保在秘书处的就业空缺网页上系统地、公开招聘所有职位 (短期和定期)。职位空缺公告吸引了大量的申请, 会对这些申请进行审查, 以考虑雇用。2006 年以来, 共新招了二十八 (28) 名工作人员。

65. 截至 2008 年 3 月 31 日, 缔约方大会核准的全部 34 个专业员额都已正规化。此外, 还有 5 个专业工作人员已正式成为由其他来源资助的员额。截至 2008 年 3 月 31 日, 26 个一般事务工作人员中有 25 个已正式成为由核心预算资助的员额。此外, 还有六名工作人员已正式成为由其他来源资助的员额。

66. 缔约方大会在第 VIII/16 号决定中要求执行秘书“从方案支持中得到更多资源, 用于资助公约活动”, 根据该决定, 环境规划署执行主任欣然同意资助卡塔赫纳生物技术安全议定书的一个额外的 P-3 级基金管理干事员额以及一个 P-2 员额即执行秘书个人助理。此外, 环境规划署执行主任破格欣然同意资助生物多样性公约/防治荒漠化公约驻纽约联合联络干事 50% 的工资 (为期两年), 以及生物多样性公约驻日内瓦的一名兼职联络干事。法

国政府同意资助一名以生物多样性促进发展问题高级工作人员，首次资助期为两年。加拿大林业局也支持一名高级工作人员与森林生物多样性干事协调合作。德国政府同意资助一名生物多样性与减缓贫穷问题高级工作人员，首次资助自 2008 年开始，为期两年。正在讨论从联合国粮食及农业组织（粮农组织）和联合国开发计划署（开发署）向秘书处借调联络干事的问题。

67. 根据第 VIII/31 号决定，有三名工作人员被重新任命为理事会秘书、国家生物多样性战略和行动计划方案协调员兼联络点以及主要团体协调员。2006-2008 年间，秘书处有 29 名实习生和短期工作人员。2006 年 5 月与加拿大 11 所大学签署了《谅解备忘录》，此外，还与神户大学和惠灵顿维多利亚大学签署了关于实习方案的协议。

性别

68. 根据第 VIII/31 号决定及联合国的两性平等政策，在秘书处内部促进两性平等的问题受到了特别关注。2006 年以来，秘书处新招了 28 名工作人员，其中，妇女 16 名，男子 12 名。这些人当中，20 名工作人员属专业职类，8 人属一般事务职类。在秘书处，妇女占到了工作人员的 51%，男子占 49%。已经为妇女这一主要团体指定了一个女性联络点。

69. 庆祝 2007 年国际妇女节时，执行秘书任命性别问题联络点担任秘书处所有部门间招聘小组的当然成员，以确保两性平等和公平并将性别问题纳入联合国所有进程的主流。被任命的性别问题联络点依照 2005 年环境规划署理事会关于“环境领域的两性平等”的第 23/11 号决定，与自然保护联盟的高级性别顾问合作，在瑞士政府的协助下，制定了《性别问题行动计划》（见 UNEP/CBD/COP/9/INF/13）。

70. 该《行动计划》界定了秘书处将要在加强和促进内部及与国家、区域和全球各级伙伴合作、为克服制约因素和利用机会促进两性平等和公平而做的努力中发挥的作用。《行动计划》是秘书处和公约对过去几十年所作全球承诺的持续回应，也反映了人们对两性平等和赋予妇女权利是环境保护和可持续发展的重要前提这一问题的认识在不断提高。结果，2008 年 3 月 8 日国际妇女节时，向执行秘书颁发了自然保护联盟的“支持在环境保护方面增强妇女能力的男性勇士”，这是向支持妇女参与、领导和认识环境部门的男子颁发的一奖项。

三、提高秘书处业务的效率和业绩

71. 2006 年 5 月至 2008 年 4 月间，秘书处组织了 83 次会议，共计 224 天，5,266 名代表，包括 894 得到资助的代表参加了这些会议。秘书处为公约和生物技术安全议定书举行的 11 次大型闭会期间会议提供了服务。筹办这些会议期间，编制了 230 份会前文件，共计 5,222 页。

72. 报告所述期间，秘书处与其伙伴合作，与公约的各次大型会议前后衔接地组织了六次培训讲习班，约有 310 名参加者参与其中。秘书处调集了 300 万美元，以便有资格的国家参加公约及其生物技术安全议定书的各次会议。一年之内，对秘书处的自愿认捐款总额从 2006 年的 300 万美元增加到了 2007 年的 510 万美元。此外，应予指出的是，与荷兰政府签署了一份为期四年（2008-2011 年）、金额达 210 万美元的意向书，此外，还就《公约与减缓贫穷》的执行与德国政府签署了一份金额达 140 万美元的协定。与欧洲联盟委员会签署了一份针对 2007-2008 年的、金额达 620,000 欧元的伙伴关系协定，西班牙政府也

向秘书处提供了 800,000 欧元的捐款，用于 2008 年的各项活动。

73. 秘书处已成功实施了 2006 年审计报告的大多数建议。结果，2006 年 7 月最终确定了一项关于加班补偿的政策，该项政策把加班时数从 2005 年的 2,261 个小时减少到了 2006 年的 1382 个小时，并进一步减少到了 2007 年的 946 个小时。为了尽可能地扩大划拨给工作人员旅行用途的资源，并及时为旅行安排提供便利，2006 年通过了一项关于秘书处工作人员的旅行政策，政策规定每月都要对各司的出差旅行情况进行预先审查。作为一项通用政策，只有一名工作人员可以参加并非由生物多样性公约服务的会议，本规定的任何例外情况都必须有正当理由。由于执行生物多样性公约秘书处的旅行政策，产生了大量节余，因为许多旅行出差的费用都是由姐妹机构支付的。此外，实行了一项按月统计的考勤制度，并在生物多样性公约的网站上公布季度分析报告。经过一次公开、竞争性招标程序之后，选出了一个官方旅行社，并签署了一份三年期协定（2007-2010 年）。该协定会向秘书处提供具有成本效益的旅行管理服务，同时确保尽可能地为飞行旅行提供市场上的最低成本和最佳价格。目前正在对这份合同进行监测和评价，以确保操作中的一致性。

74. 秘书处根据缔约方大会第 VIII/31 号决定第 21 段，向缔约各方传播了一份“执行秘书的说明”，题目是“分配资金以促进缔约各方参与公约进程及其生物技术安全议定书的临时安排”（UNEP/CBD/COP/9/INF/39），该说明已经获得了 2006 年 12 月 5 日在巴西利亚举行的缔约方大会主席团的批准。这份文件旨在使成本效益、透明度和问责程度最大化，并使捐助者更加确信资金得到了尽可能有效的利用。主席团在 2007 年 10 月 18 日举行的会议上审查了临时旅行政策，以进一步讨论各种备选方案，进而确保生物多样性公约各次会议上实现充分的地区代表性。讨论的结果，就是向缔约各方发送了一份经订正的旅行政策。自 2007 年 7 月以来，以系统的方式与缔约方大会主席团共享了秘书处的受赞助代表清单。临时旅行政策见本文件附件。

A. 提高秘书处会议事务的质量

75. 为了增强会议事务的能力并确保《公约》各种进程的一致性，根据缔约方大会第 VIII/31 号决定第 33 段设立了生物多样性公约理事会的秘书员额，并于 2006 年填缺。自 1996 年 1 月在蒙特利尔设立该员额以来，秘书处就一直在使用国际民用航空组织（国际民航组织）— 作为事实上的联合国牵头机构 — 提供的各项服务。2006 年 6 月至 11 月间，在执行秘书的倡导下，与国际民航组织秘书长和相关部门进行了大量磋商，结果，2007 年 2 月 19 日，执行秘书与秘书长签署了一份《谅解备忘录》。计划于 2008 年中，国际民航组织高级官员将与生物多样性公约秘书处举行一次高级别会议，讨论执行预期缔约方大会第九届会将要通过的 2008-2010 年工作计划的问题。

76. 《谅解备忘录》涉及到了一些与行政、会议事务、信息和通信技术、语文事务、旅行、出版和印刷有关的问题。《备忘录》产生了大量的节余，在有需要时，会采用公开招标的方式，以确保以较高的性价比印制出版物。2006 年 10 月以来，秘书处为每项超过 1,000 美元的采购引入了系统的竞争性招标制度，以确保获得成本效益最高的服务。

77. 在联合国各姐妹机构设于巴黎、日内瓦和罗马的总部召开公约各机构的会议导致了较多的节余，也使联合国的现有服务得到了较好的利用。与 2005 年的科咨机构第十一次会议相比，科咨机构第十二和第十三次会议的费用分别减少到了 82% 和 87%。必须指出的是，包括口译、笔译和编辑在内的会议事务需要，由联合国大会经常预算提供给气候公约和防

治荒漠化公约，不占用两个里约姐妹公约的预算。

78. 1999年以来，公约各次会议的口译要求都是通过自由应聘口译员提供的服务得以满足的。2008年1月，与联合国内罗毕办事处（内罗毕办事处）会议事务司签署了一份为期两年的协议，内容即为2008-2010年《公约》项下举行的所有会议提供口译服务。秘书处还主动向内罗毕办事处提出把已签署协议的范围扩大，以涵盖会前文件和会期文件的翻译，目前，这项服务还是由自由应聘翻译来提供的。在内罗毕办事处做出最后决定之前，秘书处做出了重大努力，以增强其自由应聘翻译的储备。

79. 2006年1月以来，秘书处在西班牙和法国政府的财政支持下，招聘了一些内部翻译。2007年，这些内部翻译将大约127,128字翻译成法文，并将148,056字翻成西班牙文。结果，2007年向生物多样性公约联络点发送的116份通知以及向卡塔尔赫纳生物技术安全议定书联络点发送的17份通知中的大多数都被翻译成了法文和西班牙文。秘书处发布的107份新闻稿和通讯中，多数都已被翻译成法文和西班牙文。秘书处还启动了法文和西班牙文版本的网站。秘书处将继续努力，以启动以其他三种联合国语文展示的网站。

80. 由于秘书处翻译了大量的文件，会议事务和信通技术小组正在合作开发一个文件翻译管理系统，以简化文件翻译程序，并促使以较容易的方式编制现状报告（由会议、翻译和/或预算项目）和相应的统计数据。该系统已于2007年11月启动，目前正处于试运行阶段。计划在将来增强该系统，以进一步简化秘书处的文件管理工作流程。

B. 加强宣传和对外沟通

81. 正式启动一年之后，秘书处新网站的页面浏览次数达到6,459,808次，点击数为81,118,705次，相比去年同期增加了75%。2008年，联合国经济和社会事务部为更新小岛屿发展中国家信息网而对各主要相关网站进行的审查得出结论认为，生物多样性公约的网站是“其中最好的”。秘书处的网站引起了更加广泛的关注，变得更加流行，也成了一个更有力的宣传和对外沟通手段。

82. 新网站补充了秘书处做出的对外沟通和宣传努力，包括在国家和全球各级把国际生物多样性日的庆祝活动提升为一种重要的宣传手段。为此，2006年和2007年发布了一份关于国际生物多样性日庆祝活动的报告。

83. 2006-2008年间，发布了五期GINCANA杂志，上刊有20个国家和政府首脑、14个部长以及国际组织和多边环境协定的31个领导的稿件，其中包括联合国秘书长的三份稿件。发行了五期“商务2010”通讯，制作了两期面向青年的“Gincanino”通讯，以及两期面向土著和地方社区的通讯。秘书处还完成了两期关于生物多样性的通讯的定稿。

84. 报告所述期间，秘书处还启动了生物多样性公约会外活动纲要的制作。秘书处还编制了出版物《年度审查》以及关于2006和2007年活动的报告。2008年1月以来，还发行了关于生物多样性公约各项活动的月度公报。同一时期，共发表了107份新闻稿和通讯。此外，在姐妹机构的国际日活动上，发布了40条书面消息，在几次重要的相关国际会议上，发表了135份声明。报告所述期间，进行了54次媒体访问，执行秘书发表了24次演讲。此外，还在重要杂志上发表了9篇文章。

C. 提高工作人员的业绩

85. 2006年，在整个秘书处内部建立了以月为基础的电子时间追踪系统，以此作为重要的创新人员管理工具。2006年，秘书处着手开展一项强化培训方案，以便使其工作人员能够更好地适应提高的执行新阶段的要求。邀请重要的演讲人向包括《生物多样性公约》协调人在内的秘书处工作人员发表演讲。在2006年至2007年，有119位高官政要应秘书处之邀向工作人员发表演讲。自2006年1月以来，环境规划署和内罗毕办事处的20多位工作人员访问了办公室，以期增进《生物多样性公约》秘书处与东道国机构间的关系。此外，还与环境规划署环境法律法规司共同启动了一项工作人员交流方案。2006年至2007年，共向环境规划署执行主任发出了232份备忘录，以使其了解《公约》的工作情况。在其此间还与联合国秘书长举行了三次面对面的会晤，并向其提交了四份关于各项活动的书面报告。

86. 作为对2006年审计建议的答复，秘书处设立了由10名工作人员组成的内部工作队，任务是确定一长期培训方案并负责工作人员培训讨论会和务虚会的组织。2006年，就以下问题举行了工作人员培训讨论会：道德操守、团队建设、交流和精神压力调控。2007年11月举办了为期两天的讲习班，重点是：时间管理和冲突与合作。随后又举行了为期一天的工作人员务虚会，主题是“我希望的秘书处和我们希望的《生物多样性公约》”。在2008年1月举行了务虚会和后续会议。培训讨论会和务虚会的费用由环境规划署承担。务虚会审议的《生物多样性公约》秘书处管理审查由环境规划署提供资金并由一家独立的公司在2007年10月最终完成（<http://www.cbd.int/doc/secretariat/review/scbd-stratos-review-2007-09-24-en.pdf>）。2006年，在内罗毕办事处的协助下，秘书处工作人员受到了综管系统应用方面的培训，并参与了2007年在肯尼亚内罗毕为财务和行政助理举办的综管系统培训。2007年4月针对高级管理当局、专业和一般事务人员举办了电子考绩制度培训专题讨论和。应予指出的是，2007年包括执行秘书在内的秘书处4名秘书处工作人员已被提名环境规划署Baobab奖的获得者。

87. 不断努力以促进工作人员与秘书处各司之间的交流。定期举行工作人员会议，在2007年共召开了14次会议。共举行了10次管理委员会会议。为加强资料的流动，秘书处办公室向所有工作人员发出了总计987份通讯。在2008年初确定了每周一次的主任会议。已指定了方案协调员。

88. 自2008年1月以来已举行了18次各司工作人员会议。设立了由方案干事担任领导的秘书处工作组和工作队，以促进各司在与获取和惠益分享、森林、经济和知识管理相关问题上的合作。已指定了区域和次区域协同人，以加强各缔约方与秘书处之间的对话。还指定了主要小组的协调人。与所有工作人员共享全部工作人员会议的会议记录。

D. 绿化秘书处业务

89. 2006年9月设立了秘书处内部工作队，以审查为将秘书处活动的环境影响降至最低而开展的所有活动和建议采取的措施。向所有工作人员分发绿化认识公报。工作队在2008年3月完成了其报告，支持秘书处与诺贝尔和平奖获得者、绿化带运动的Wangari Maathai博士签署的备忘录，该备忘录于2006年11月签署，并得到了全球环境基金（全环基金）首席执行官提供的10,000美元的自愿捐助。

90. 2007年5月,秘书处与MKI旅游和会议管理公司签署了为期三年的合同,其中的第7条承诺致力于并支持秘书处的特别绿化倡议。秘书处在2007年6月14日和7月16日向联合国秘书长正式致函,成为首批批准不影响气候倡议的联合国机构之一。2007年9月,秘书处在不影响气候和可持续采购倡议方面为环境规划署环境管理组的工作做出了巨大贡献。秘书处还宣布,承诺加入联合国“不影响气候俱乐部”,并为温室气体存量信息调查问卷提供帮助。

91. 在巴西库里提巴举行的缔约方大会第八届会议的环境影响已由2006年3月31日与巴西巴拉那州州长Roberto Richao签署的植树800万棵的协定所抵消。在缔约方大会第九届会议高级别部分期间还将与巴拉那州州长签署一份协定,从而为秘书处2007-2010年的绿化战略执行做出贡献。

E. 办公室租金和场所

92. 一直以来秘书处在办公室租金方面花费巨大,并且由于近期加元对美元汇率走高而有所上涨,从而导致2006年1月至2007年12月期间仅汇率波动造成的损失就超过20万美元。这严重地影响了秘书处2007年的预算。

93. 2006年10月4日,执行秘书与加拿大外交部在渥太华举行会议,讨论与东道国协定义务有关的问题,包括因秘书处位于商用建筑中而引起的与安全有关的问题。随后,在2007年3月又与外交部高级官员举行了两次会议。还与加拿大生物多样性公约联络点和魁北克省政府举行了会议。其结果是东道国正在解决这些突出问题。

94. 外交部对秘书处办公室的安全进行了评估。在2006年2月和2007年的2月、3月和5月与蒙特利尔市市长举行了会议,并在2007年2月22日同蒙特利尔市市长签署了一份长期的谅解备忘录。蒙特利尔的多年期城市可持续计划将支持《生物多样性公约》作为目标之一。

95. 为加强加拿大所有相关机构间的对话,在2007年6月设立了一个非正式的生物多样性公约秘书处东道国委员会,由高级别官员组成,其中包括来自渥太华外交部、魁北克对外关系与可持续发展部、蒙特利尔市、蒙特利尔植物园、蒙特利尔国际以及公约和科技咨询机构加拿大联络点的代表。会议讨论了办公室场所、办公室租金和长期战略伙伴关系的内容及其他问题。2008年3月17日同外交部的代表举行了后续会议。鉴于所有空闲位置都已被占用,秘书处办公室场所成为了一个突出问题。在找到长期的解决办法之前,秘书处重新安排现有场所,新添加了17个工作站以满足秘书处的需要。

96. 位于秘书处总部的自然文化博物馆自2006年建立以来已收到了31笔捐款。秘书处及时地记录了这些捐款,并且每年向联合国法律部和环境规划署执行主任办公室提交详细目录及照片。

F. 加强问责制和透明度

97. 2006年1月,应执行秘书的请求,并为协助就《公约》下一个两年期预算而进行的讨论,于2006年2月对秘书处进行了一次审计,并以资料文件的形式向缔约方大会第八届会议提交了报告。大部分审计建议得到了处理。作为对缔约方大会第VIII/31号决定的回应,并且遵循财务细则第14条,在2008年3月26日至4月11日由联合国独立审计委员会对

秘书处的财务进行了审计。报告将提交缔约方大会第九届会议。

98. 已请求联合国审计委员会进行 2010 年的审计,以便向缔约方大会第十届会议提交审计的结果。此外,通过组织对秘书处总部的访问,开启了与《公约》协调人之间的开放式对话。在报告所述期间,组织 7 位协调人和 2 位区域组主席对秘书处进行了为期一天的访问。

四、缔约方大会采取的行动

99. 谨建议缔约方大会考虑以下决定草案:

缔约方大会

赞赏地注意到执行秘书为提高秘书处的效率和业绩所采取的措施,

欢迎由大会任命的联合国独立审计委员会首次就《公约》提交的报告,

注意到内部监督事务厅的建议和进一步加强秘书处财务管理的重要性,

1. 要求执行秘书向缔约方大会第十届会议提交由独立的联合国审计委员会提出的 2008-2009 年审计报告。

2. 要求执行秘书与环境规划署保持联络,以期探讨适用成果管理制概念的可行性,特别是按照成果管理制来编制《公约》工作的预算,同时考虑到环境规划署和其他联合国姐妹组织的管理并在第十届会议上向缔约方提交报告。

3. 要求执行秘书与环境规划署执行主任保持联络,以便通过方案支助基金向东道国组织提供帮助,执行内部监督事务厅关于进一步加强秘书处财务管理必要性的建议。

4. 回顾第 VIII/31 号决定第 21 段,核可附件中从用于帮助缔约方参加《公约》进程的特别自愿信托基金拨款资助发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的程序,以确保各区域享有充分的代表性。

附件

从用于帮助缔约方参加《公约》进程的特别自愿信托基金拨款的程序

1. 符合条件代表团参加生物多样性公约会议的程序应旨在确保所有符合条件区域享有充分的地域代表性，并将重点放在最不发达国家和小岛屿发展中国家，同时继续遵循联合国既定惯例的指导；
2. 程序应以最充分、可能的参与为目标，因为发展中国家和经济转型国家的代表性将加强《公约》在地方、国家、区域和国际一级的执行；
3. 大力鼓励捐助方增加其财政支助，以确保符合条件区域享有充分的地域代表性；
4. 大力鼓励捐助方承诺尽快并且是最好在会议前三个月为符合条件区域的参加提供财政支助；
5. 秘书处将尽快并且最好是提前 6 个月通知各缔约方生物多样性公约会议的日期和地点；
6. 在通知发送之后，请符合条件的缔约方尽快并不迟于会议前三个月通过官方交流渠道告知秘书处是否申请资助；
7. 秘书处将根据可利用的财政资源和收到的申请数量编制一份受助代表团清单，并作为资料递交给主席团。制订这一清单的目的是确保符合条件的区域享有充分的地域代表性，同时给予最不发达国家和小岛屿发展中国家重点关注；
8. 根据缔约方大会第 VIII/31 号决定第 22 段，秘书处将提前 4 周通知符合条件但不会给予赞助的国家，请其寻求其他的资金来源；
9. 要求执行秘书继续与环境规划署执行主任保持联络，以确保自动放弃 13% 的帮助发展中国家参加信托基金管理费，前提是保证额外资金将被用于提高符合条件区域的地域代表性。
